



REGOLAMENTO OSTELLO

- L'ospitalità in ostello è riservata solo a pellegrini con regolare **credenziale**, valida per il pellegrinaggio in atto, rilasciata da enti autorizzati.
- Lasciare i propri dati sul **libro rosso**: nome cognome, indirizzo completo, numero del documento valido e descrizione (patente, passaporto, carta d'identità ...).
- Il **libro marrone** è per lasciare un pensiero, una preghiera, il motivo del pellegrinaggio.
- Il **timbro** è a disposizione.
- La **quota** di partecipazione alle spese dell'ostello è di € 10.00 a persona al giorno.
- La permanenza nell'ostello è permessa solo per una notte.
- Nessun pellegrino è autorizzato ad ospitare altri pellegrini senza accordi con i gestori dell'ostello.
- Lasciare pulito e in ordine tutti i locali utilizzati, gettare i rifiuti della cucina nei cassonetti esterni.
- Non lasciare alimenti in frigorifero.
- Alla partenza lasciare la chiave vicino ai libri e ben visibile, la porta si chiude a scatto.
- Eventuali danni o rotture devono essere segnalati, anche solo telefonicamente, per intervenire rapidamente.
- L'utilizzo della chiesa per la preghiera va concordato con i gestori dell'ostello.
- Vietato fumare in tutti i locali dell'ostello.
- Ogni domenica la messa viene celebrata in chiesa alle ore 7,00 e alle 10,00.

Information:

Parrocchia San Lazzaro
Via Emilia Parmense, 71
29122 – Piacenza
Tel. 0523.614256
333.1493595

sanlazzaro@libero.it



REGLEMENT DE L'AUBERGE

- L'hospitalité dans l'auberge est réservée seulement aux pèlerins en possession d'une **lettre de créance** régulière, valide pour le pèlerinage délivré par les administrations autorisées.
- Il faut laisser sur le **Livre rouge**: nom, prenom, adresse, numero d'un document valide et sa description (permis de conduire, passeport, carte d'identité ...)
- Le **livre marron** est pour laisser une reflexion, une prière, le motif du pèlerinage.
- Le **timbre** est a disposition de tout le monde.
- La **quote-part** de participation aux dépenses de l'auberge est de € 10.00 journalière pour personne.
- La permanence dans l'auberge est permise seulement pour une nuit.
- Personne n'est autorisé à accueillir un autre pèlerin sans avoir d'abord informé les gérants de l'auberge.
- Il faut laisser propres et en ordre toutes les pièces utilisées et jeter les détritrus de la cuisine dans la poubelle à l'extérieur.
- Ne pas laisser d'aliments dans le réfrigérateur.
- Au départ il faut laisser la clef près des livres, la porte doit être fermée par un déclenchement.
- Il faut signaler immédiatement les dommages éventuels par téléphone pour intervenir rapidement.
- L'utilisation de l'église pour la prière doit être accordée avec les gérants de l'auberge.
- Il est interdit de fumer dans toutes les pièces de l'auberge.
- Chaque dimanche la Messe est célébrée dans l'église à 7.00h et à 10.00h

Information:

Parrocchia San Lazzaro
Via Emilia Parmense, 71
29122 – Piacenza
Tel. 0523.614256
333.1493595

sanlazzaro@libero.it



REGLAS

- Sólo pueden alojarse en el hostel peregrinos con regular **certificado**, válido para el peregrinaje y expedido por oficinas autorizadas
- Escriban sus datos en el **libro rojo**: nombre, apellido, dirección completa, número del documento válido y descripción, (permiso, pasaporte, carné de identidad ...)
- Pueden escribir pensamientos, rezos o la razón de su peregrinaje en el **libro marrón**
- El **timbre** está a disposición
- Coste del hostel por día: € 10.00 por persona
- Sólo se puede permanecer en el hostel por una noche
- Ningún peregrino puede alojar a otros peregrinos sin concertarlo con los responsables del hostel
- Dejen todas habitaciones limpias y ordenadas, echen los desperdicios de la cocina en los contenedores al exterior
- No dejen comidas en el frigorífico
- Cuando partan, dejen la llave visible cerca de los libros, la puerta se cierra automáticamente
- Comuniquen, aun telefónicamente, todos daños o roturas, para una intervención rápida
- Concierten con los responsables del hostel la utilización de la iglesia para rozar
- Fumar está prohibido en todas habitaciones del hostel
- Cada domingo la misa se celebra en la iglesia a las 7 y a las 10 de la mañana

Informaciones:

Parrocchia San Lazzaro
via Emilia Parmense, 71
29122 – Piacenza

Tel. 0523.614256
333.1493595

sanlazzaro@libero.it



RULES

- The Hostel is open only for those pilgrims who have a regular **certificate**, valid for the current pilgrimage, issued by an authorised boards
- Put your personal information in the **red book**: we need your name, surname, address and the number and the type of your document (driving licence, passport, identity card ...) which must be valid currently
- If you want you can use the **brown book** to write your thoughts, the reason of your pilgrimage or only a prayer.
- The pilgrim **stamp** is available here.
- The cost of a day per person is € 10.00
- You are allowed to stay in the hostel for one night only
- Host other pilgrims without a previous agreement with the hostel managers is not allowed
- Leave the rooms clean and tidy, if you must throw kitchen please put them waste in the rubbish bins outside
- Do not leave food in the refrigerator
- When you leave, please put the keys next to the books. The door closes automatically behind you
- Any damages must be communicated immediately, even by phone, for rapid maintenance.
- The use of the church to pray must be agreed previously with the managers
- Smoking is strictly forbidden in all the hostel rooms
- Every Sunday the Mass is at 7.00 and 10.00 am

Information:

Parrocchia San Lazzaro
via Emilia Parmense, 71
29122 – Piacenza

Tel. 0523.614256
333.1493595

sanlazzaro@libero.it



VORSCHRIFTEN DER HERBERGE

- Die Unterkunft in der Herberge ist nur für Pilger mit kirchlich gültigem Begläubigungsschreiben der Wallfahrt vorgesehen.
- Die persönlichen Angaben sollen im roten Heft geschrieben werden: Name, Vorname, Anschrift, Nummer der Urkunde (Ausweis/Reisepass/Führerschein).
- Im braunen Heft kann man den Grund und Ziel der Wallfahrt, Gebete, persönliche Gedanken schreiben.
- Der Stempel ist jedem zur Verfügung gestellt.
- Die Kostenbeteiligung ist von 10 Euro pro Tag und Person.
- In der Herberge darf man nur eine Nacht bleiben.
- Kein Pilger darf andere Pilger ohne Vereinbarung mit der Leitung der Herberge unterbringen.
- Die Räume müssen vor der Abfahrt wieder aufgeräumt werden, der Müll soll in Müllcontainer draußen geworfen werden.
- Bitte keine Lebensmittel im Kühlschrank lassen.
- Vor der Abfahrt den Schlüssel neben die Bücher, gut in Sicht, lassen. Die Tür schließt man durch Ziehen ab.
- Eventuelle Schäden müssen auch telefonisch sofort gemeldet werden, damit man sie bald wieder reparieren kann.
- Der Zugang der Kirche zum Beten soll mit der Verwaltung der Herberge vereinbart werden.
- In den Zimmern und in den anderen Räumen der Herberge ist rauchen verboten.
- Jeden Sonntag findet der Gottesdienst um 7.00 und um 10.00 Uhr statt.

Information:

Parrocchia San Lazzaro
via Emilia Parmense, 71
29122 – Piacenza

Tel. 0523.614256
333.1493595

sanlazzaro@libero.it